

- analýza textu
 - ČÁST PRVNÍ 1-4
 - determinativ DIŠ označuje muže, osobní (občas i místní) jména bez pádových koncovek; logogram DUMU s nejasným chetitským čtením, zde jinak v N, a LUGAL s chetitským čtením *hāssuwas* (z kontextu v G), *QÍ-BÍ-MA* je akkadský ustrnulý tvar 2. os. sg. m. imperativu od slovesa *qabûm* „říkat“, kterým se uvozovaly akkadské dopisy, s akkadskou částicí *-ma*
 - „Anitta, syn Pithanûv, král (města) Kussary, praví takto:“
 - *nēpis* „nebe“ s-kmen v archaickém genitivu s částicí *-za* a částicí *-asta*, jejíž funkce není jistá, nejspíše koordinuje vztahy ve větě > *nēpiš-za-asta*; determinativ DINGIR označuje boha, přičemž jméno boha je zaznamenáno sumerogramem s částí chetitského čtení foneticky, čtení tak skoro jistě bylo *Tarhunni*, chetitský hromovládce Iškurovi odpovídající, v D sg.; *āssus* adjektivum „drahý“ v N sg. živ.; *ēsta* 3. os. sg. prét. *mi*-konjugace slovesa „být“
 - „(On) byl drahý hromovládcí nebeskému,“
 - *nāsta* je větná částice *nu* „a“ a opět částice *-asta*; opět IŠKUR v D s enklitickou spojkou *-ma* „ale, a“; *mān* spojka „jestli, když“; *āssus* opět „drahý“; *ēsta* „byl“
 - „a když byl drahý hromovládcí nebeskému,“
 - determinativ město *Nēsas*, zde už vidíme G sg.; LUGAL s fonetickou pádovou koncovkou živ. N sg., tedy *hāssus*; opět determinativ a název města Kussary v G sg.; LUGAL s koncovkou živ. D sg. s možným rekonstruovaným čtením *hāssūi*; následující část, pravděpodobně se slovesem, poškozena
 - „král (města) Nesy ... krále (města) Kussary.“
 - ČÁST DRUHÁ 5-9
 - částečně poškozený logogram LUGAL opět tedy s N čtením *hāssuwas*; determinativ města Kussara opět bez G koncovky; logogram URU s koncovkou Abl sg. se čtením *hāpperiyaz*; *katta* je záložka „dolů“, *pangarit* je adverbium „silně, v síle“; pak doplněný tvar *uwet* je 3. os. sg. prét. *mi*-konjugace od slovesa „přijít“
 - „Král Kussary přišel dolů z města v (plné) síle (/v hojném počtu) přišel“
 - větná částice *nu* „a“; determinativ město *Nēsan* v živ. A sg.; *ispanti* D-L sg. „v noci“; *nakkit* adverbium „silou“; *dās* 3. os. sg. prét. *hi*-konjugace od „vzít“
 - „a (město) Nēsa si v noci silou vzal.“
 - determinativ města *Nēsas* v G sg.; LUGAL s koncovkou živ. A sg. s možným rekonstruovaným čtením *hāssun*; *IS-BAT* je akkadogram 3. os. sg. prét. slovesa *šabātum* „vzít, chopit se“ zde s významem „vzít do zajetí“ s chetitským čtením *ēpta*; Û je akkadogram spojky „a“; DUMU^{MEŠ} je sumerogram v plurálu z kontextu v živ. D-L, původně významem „dítě“ zde přeneseně jako „občané“ s nejasným čtením; determinativ města *Nēsas* v G sg.; *idālu* neživ. NA, zde A sg. „zlo“; *natta* záporová částice; *kuedanikki* indefinitum v D sg. „někomu“; *takkista* 3. os. sg. prét. *mi*-konjugace „použít, vytvořit“, zde ve významu „udělat“
 - „(On) vzal krále (města) Nēsa do zajetí, ale žádným obyvatelům (města) Nēsa zlo nečinil,“
 - začátek poškozený nejspíše podmět „král“; *annus attus* živ. A pl. „matky, otce“; *iēt* 3. os. sg. prét. *mi*-konjugace „udělat, vyrobit“
 - „(namísto toho) je učinil matkami a otci.“
 - čímž se rozumí, že se s nimi, jakožto i s městem jako takovým, zacházelo s úctou, neboť Chetitě považovali Nesu za jejich původní domovinu

- začátek částečně poškozený; větná částice *nu*, osobní jméno v G sg s koncovkou a determinativem; *attasmas* G sg živ. *atta-* + posesivní *-m-* „můj otec“; postpozice *āppan* „po“; *sani-* v D-L sg. „stejný“ + enklitická spojka *-ya* „a“; *wētt-* D-L sg. „rok“
 - „Po mém otci, Pithanovi, v tom stejném roce...“
- *hullanza-* v A sg živ. „bitva, vzpoura“; *hulla-* „bojovat, porazit“ v 1. os. sg. prét. *mi-*konjugace; UTU-*az* osobní jméno, sumerogram <UTU> „bůh slunce“ s ablativní koncovkou, zde možná ve významu „z východu, od východu“, případně s pomocí daného boha slunce [Sua]?: *utnē-* „země“ v N
 - „...vzpouru jsem potlačil. (Na východě) když povstala země...“
- *kuit kuit-* indefinitní zájmeno v N-A sg neutra. + emfatická částice *-pat* „cokoliv, jakýkoliv“; *arais* 3. os. sg. prét. *hi-*konjugace „objevit se, povstat“; větná částice *nu* + *-us* zájmeno živ. 3. os. pl. A „je“ (tedy „lidé té země“); *hūmant-* živ. pl. A adj. „každý“ + zdůrazňující částice *-pat*; *hulla-* 1. os. sg. prét. *mi-*konjugace „porazit“
 - „... jakákoliv, (s pomocí Sua) jsem je všechny do jedné porazil.“
- 13-16
 - „... město Ullamma ... po (+ spojka)... král (města) Hatti... v/u města ... ? porazil jsem... (město) Nesa...“
- 39+
 - *karū* adv. „dříve, předtím“; *Uhnas* osobní jméno živ N sg.; determinativ město Zalpuwas v G sg.; determinativ bůh *Siusummin* nejspíše referuje k soše boha, kvazi-složenina archaického akuzativu *siun* a enklitického osobního zájmena 1. osoby plurálu *summin*, v jiných textech je *sius* (PIE **dyéws* cf. Ζεύς) slovo „bůh“ obecně, zde nejspíše označuje nějakého konkrétního
 - „Dříve, Uhna, král (města) Zapluwas, našeho Siuse...“
 - determinativ města *Nesa* v Abl sg.; město *Zālpuwa-* pouze kmen, ale ve funkci All sg.; *pēda-* 3. os. sg. prét. *hi-*konjugace „vzít“
 - „...z (města) Nesy do (města) Zālpuwy unesl,“
 - *appezziyan* „později, následně“ + spojka *-a* „ale“; *Anitta* živ N sg s koncovkou; LUGAL.GAL kombinace sumerogramů označující celou nominální frázi v živ N sg sestávající ze slov „král“ *hāssus* a „velký, důležitý“ *sallis*
 - „Následně ale, (já), Anitta, velký král, ...“
 - bůh *Siusummin* živ. A sg. ; město *Zālpuwa* v Abl sg.; *āppa* slovesný komplement „zpět“; město *Nēsa* v All; *pēda-* 1. os. sg. prét. *hi-*konjugace „vzít“
 - „... jsem (sochu) našeho Siuse ze Zālpuwy vzal zpět do Nēsy.“
 - osobní jméno *Huzziya-* v A sg. + enklitická spojka *-a* „ale“; LUGAL v živ. A sg. **hāssun*; města *zālpuwa-* kmen zde ve funkci G sg.; *huswant-* „živý“ živ. A sg.; město *Nēsa* v All
 - „Ale Huzziyu, krále (města) Zālpuwy, do (města) Nēsy živého...“
 - *uwate-* v 1. os. sg. prét. *mi-*konjugace „přivést“; město *Chatuša* bez blíže určeného pádu kvůli chybějícímu kontextu...
 - „... jsem přivedl. (Město) Chatuša [...]“
 - *taks-* 3. os. sg. prét. *mi-*konjugace „vytvořit, použít, zřídít“
 - „[...] zřídil.“
 - kvůli ulomené části není jasné, jestli to patří k předchozí části věty s *Chatušašem*, nebo k větě jiné
 - větná částice *su* + enklitické zájmeno živ. 3. os. sg. A *-an*, nejspíše referuje k *Chatušaši*, který byl *Anittou* okupován; *dāla-* 1. os. sg. prét. *hi-*konjugace „opustit“; *mān* spojka „když, pokud“ + enklitické zájmeno živ. 3. os. sg. N *-as*, opět nejspíše reference k městu; část ulomená
 - „A opustil jsem ho. Ale když (to město)...“

- *appezziyan* adv. „pak, následovně“ + spojka *-a*; *kistiyanziya*- 3. os. sg. prët. média „mít hlad, zažít hladomor“; větná částice *su* + enklitické zájmeno živ. 3. os. sg. A *-an*; *Halmasuitt*- N sg. osobní jméno trůnní bohyně od které vládci odvozovali své právo vládnout, dvojí možnost rekonstrukce v N nebo D kvůli ulomené koncovce
- +
 - *siusmis* „můj bůh / Sius“ živ. N sg. s posesivem 1. os. sg.; *parā* slovesný komplement „vpřed“; *pāi*- 3. os. sg. prët. *mi*-konjugace „dát“...
 - „...pak zažilo hladomor, tak ho Halmasuwiz, má bohyně, dala (mně) × tak ho Sius dal Halmasuwiz,“
 - ... větná částice *su* + enklitické zájmeno živ. 3. os. sg. A *-an*; *ispant*- D sg. „noc“; *nakkit* adv. „silou“; *dā*- 1. os. sg. prët. *hi*-konjugace „vzít“
 - „...a v noci jsem si ho silou vzal,“
 - *pēda*- „místo“ + posesivum 3. os. sg. + spojka *ma*; ZĀ.AH-LI-*an* „býlí, plevel“ (v akkadštině *saḫlûm* „řeřicha“) v živ. A sg. s nejasným chetitským čtením; *anniya*- „dělat, pracovat“ 1. os. sg. prët. *mi*-konjugace
 - „...a na místě jeho jsem zasel býlí.“
 - *kui*- živ. N sg. vztažné/neurčité zájmeno; *ūk* G; *āppan* postpozice „po“; LUGAL-*uš* N sg. *hāssus*; *kīs*- 3. os. sg. prëz. média „stát se“
 - „Kdokoliv se po mně králem stane...“
 - *nu* větná částice „a“; město Chattušaš v živ. A sg.; *āppa* „znovu“; *asās*- 3. os. sg. prëz. *hi*-konjugace „osídlit“
 - „...a město Chattušaš znovu osídlí...“
 - větná částice *su* + enklitické zájmeno živ. 3. os. sg. A *-an*; *nēpis*- G sg. „nebe“; bůh Tarhuntas v živ. N sg. obecněji „bůh bouře“; *hazziya*- 3. os. imperativu „udeřit“, užíván k vyjádření jussivu
 - „...toho ať nebeský bůh bouře udeří!“

- právní texty z období staré Chetitské říše, spíše sbírka obecně platných postupů než vydaných a dodržovaných centrální autoritou
 - *takku* „jestliže“; LÚ-*an* „muž“ živ. A sg. čtení nejspíše *pisnan*; *nasma* spojka „nebo“; MUNUS-*an* „žena“ živ. A sg. s nejistým čtením; *sullātar*- „potyčka“ Abl sg.; *kuisk*- živ. N sg. neurčitého zájmeno „někdo“; *kuēn*- 3. os. sg. prez. *mi*-konjugace „zabít“; *apā*- „tamten; ten, takový“ živ. A sg. (zde ve smyslu toho mrtvého těla); *arnu*- 3. os. sg. prez. *mi*-konjugace „přivést“
 - „Jestliže muže nebo ženu někdo v potyčce zabije, zapříčiní tak mrtvé tělo...“
 - *Ù* spojka „a“; 4 čtení **mēu*- v A *mieus*; SAG.DU z kontextu živ. A pl. „hlava; člověk, pracovník“ s nejasným čtením bez značení plurálu nejspíše kvůli číslovce; *pāi*- 3. os. sg. prez. *hi*-konjugace „dát“; LÚ-*na-ku* MUNUS-*na-ku* N sg. -*na*- s enklitickou spojkou -*ku* „nebo“; *pēr*-, *parn*- „dům“ All + 3. os. sg. posesivum -*sse* + spojka -*a*; *suwāye*- 3. os. sg. prez. *mi*-konjugace „dívat se“ (*parnassea suāizzi* znamená, že zodpovědnost leží na domu či panství pachatele)
 - „...a čtyři pracovníky, ať už muže či ženy, jež najde ve svém domě.“
 - *takku* „jestliže“; LÚDAM.GĀR determinativ člověka, sumerogram „obchodník“ z kontextu v živ. A sg., čtení *unattallan*; město (zde v kontextu území městského státu či regionu říše) Hatti zde kmen ve funkci G sg.; *kuēn*- 3. os. sg. prez. *mi*-konjugace „zabít“; 1 nejasné čtení; *ME* akkadogram „sto“ s nejasným čtením“; MA.NA ve funkci A sg. (sg. kvůli předcházející číslovce) „mina“, sumerská jednotka k měření vzácných kovů; KÙ.BABBAR „stříbro“ G sg. z kontextu s nejasným čtením; *pāi*- 3. os. sg. prez. *hi*-konjugace „dát“; *pēr*-, *parn*- „dům“ All + 3. os. sg. posesivum -*sse* + spojka -*a*; *suwāye*- 3. os. sg. prez. *mi*-konjugace „dívat se“ (*parnassea suāizzi* znamená, že zodpovědnost leží na domu či panství pachatele)
 - *takku* „jestliže“; I-NA „v“ čtení *anda*; KUR D-L sg. „země“ čtení *udnī*; město Luwia kmen ve funkci G sg.; *nasma* „nebo“; „v zemi...“; město Palā kmen ve funkci G sg.; „dá jedno sto *mina* stříbra“; *āssu*- „zboží“ neživ. A pl. + posesiv 3. os. sg. + spojka -*a*; *sarnink*- 3. os. sg. prez. *mi*-konjugace „vynahradiť“
 - *mān* „když“; „v zemi“; města Chatti kmen s funkcí G sg.; *nu* větná částice + -*za* částice; *unatalla*- „obchodník“ živ. A sg. + -*pat* emfatická částice; *arnu*- 3. os. sg. prez. *mi*-konjugace „přinést“
 - „Jestliže někdo zabije chetitského obchodníka, dá sto *mina* stříbra, jež najde ve svém domě. Pokud (se tak stane) v zemi luvijské nebo palajské, zaplatí sto *mina* ve stříbře a navrátí jeho zboží. Pokud (se tak stane) v zemi chetitské, dodá také tělo obchodníka (k pohřbení).“